

马尔特手记



[马尔特手记_下载链接1](#)

著者:[奥地利] 莱内·马利亚·里尔克

出版者:上海文艺出版社

出版时间:2007-1

装帧:平装

isbn:9787532131112

勒内·玛利亚·里尔克，20世纪最重要的德语诗人之一，《马尔特手记》是他惟一一部长篇笔记体小说。读者可以清清楚楚地感受到，里尔克是听觉艺术、视觉艺术、感觉艺术的天才，他能从寂静的物体上感受到喧嚣的人气，他能从人物的动态中捕捉到庄严与痛苦，他的语言能照进灵魂的最深处。他想表达什么？恐惧、痛苦、绝望，以及上帝与爱。

《马尔特手记》是里尔克创作生涯中所达到的第一个高峰。小说叙述一个出生没落贵族

、性情孤僻敏感的丹麦青年诗人的回忆与自白，某种程度上即是作者自身的写照。小说由七十一个没有连续情节、不讲时间顺序的笔记体断片构成，这些断片因为共同的主题——孤独、恐惧、疾病、死亡、爱、上帝、创造等，集中表达了里尔克终生关注的各种精神问题，在精神暗流上构成了一个特殊的有机整体，被誉为现代存在主义最重要的先驱作品之一。

本书是译者花费多年心血精心翻译而成，也是中国大陆首次出版的《马尔特手记》单行全译本。另外，本书还附有著名诗人卞之琳先生的精彩译文——《旗手克里斯多夫·里尔克的爱和死之歌》，以飨读者。

作者介绍:

勒内·玛丽亚·里尔克(Rainer Maria Rilke, 1875-1926)
二十世纪最有影响的德语诗人，1875年12月4日生于当时隶属奥匈帝国的古城布拉格，1926年12月29日死于瑞士的瓦尔蒙。在漂泊漫游的一生中，里尔克与上个世纪初的欧洲众多作家、诗人、艺术家以及热爱艺术的贵族女性交往密切，其中对他产生深远影响的有雕塑家罗丹、女作家莎乐美等。里尔克一生留下的文字作品可谓浩渺无边，题材涉及诗歌、小说、艺术随笔、书信、日记等，其中最为重要的有：诗歌：《图象集》、《祈祷书》、《旗手克里斯多夫·里尔克的爱和死之歌》、《新诗集》、《新诗续集》、《杜伊诺哀歌》、《致奥尔菲斯的十四行诗》等；小说：《布拉格两故事》、《亲爱的上帝及其他》、《马尔特手记》等。

目录:

[马尔特手记 下载链接1](#)

标签

里尔克

小说

德国

外国文学

文学

勒内·玛丽亚·里尔克

回忆

评论

“被爱，意味着被消耗，被燃成灰烬。爱，则意味着永不枯竭的明灯永射光芒。被爱是转瞬即逝，爱则是永存不灭。”

里尔克，第一遍读的很快，像读追忆似水年华的时候，大片大片的词语在脑子里聚集然后散去，会觉得什么也没有抓住，稍有不集中就无法领略，却不愿往复重读。读到第二遍时才觉得自己安静下来，死亡和恐惧在里尔克特有的语言里层层叠加在一起，层层晕染下来。还是想说，仅从中译本看，他的语言是不适合承载小说的，自身的孤独深渊无法成为撑起小说的骨架，因为小说里，语言的美是次要的，笑，诸多挑剔，可这还是我亲爱的里尔克。我们每一个人的死都一直裹藏在我们自己的身体里，就像是一粒水果包裹着它的果核一样。

母亲肚子里孕育着两个孩子，一个是生还有一个是死亡。

即使是最为稀疏平常之物也有其内在光辉
要去经历感受、观察沉思它们以存在为名的质地本相 透着一层书写
也时常被字里行间恳切的热望、忧惧的思绪攥紧 渗出无谓的悲哀来

他依靠强劲广袤的想象和无限幽秘的怀念审视着巴黎的孤独和荒凉，逝去的灵魂整夜在阁楼上潜入梦境，他唯有在写作中抵制恐惧的侵蚀。

谁此刻孤独，必将永远孤独。

孤独者和艺术家的人生双曲线；自己，邻居，艾里克和阿贝伦娜，童年的无限延展；爱者Sappho和不要被爱的浪子（这世上需要有人懂爱，有人懂如何从容地被爱）/
可惜曹先生也是自英文译来，重译的隔阂与文本的隐晦叠加，不知到我这愚钝的读者脑

中已偏失多少了。

每一段都钉住我了

译序很恐怖，正文还不错。五星吧，不过，我为什么总喜欢这种风格的文字呢。

看中文电子版都如此累。。这书让敏感的人随时想哭。

牛

有一天，我的手也会背叛我

我需要冯至

无可救药的孤独者 还有诗人的敏锐 | 老实说 初读的时候有些迷迷糊糊的
可是做笔记的时候才突然发现 简直太出色了！
打开书从任何一个片断读起都会有所体会。 原先没找到正确的读法 |
萧开愚的译序的确不知道在说些什么。。。

!!!

回国去买。

我就看到了孤独

孩子怨气横冲而成人的怜悯未见，不甚喜欢。只是预见性才让这本有了价值。

2007年2月15日 上海图书馆

天才的作品，可惜译本一般。序言是萧老师写的，真不错。

[马尔特手记_下载链接1](#)

书评

作为20世纪最有影响的德语诗人，勒内·马利亚·里尔克是诗人，首先是诗人，然后，他也写散文，也写小说，多才多艺，令许多诗人作家同行仰慕尊敬。最近阅读的《抒情诗的呼吸》里就有前苏联的两位著名诗人鲍里斯·帕斯捷尔纳克和玛丽娜·茨维塔耶娃对他坦诚崇敬，倾心仰慕。手上...

丹麦男孩马尔特生长在贵族之家，祖父是老侍从官，外祖父是位元帅，到父亲这里虽然没落了，但是依然维持着体面。继承了母亲“西碧尔女伯爵”敏感怯懦的禀赋，马尔特从小就是一个胆小的孩子，对于他而言，周围的世界充斥着各种各样的恐惧：
“因为害怕我的毛毯边缘突出的细细羊...

里尔克的《马尔特手记》是一部诗人的心灵咏唱——交织于对周遭生活的观察、对童年片段式的回忆、和对历史人物故事的采撷——从人的内部描画一个出走的浪子探索灵魂的去向。
浪子的故事最早出现于《新约·路加福音》第15章第11-32节：一个人得到父亲的财产之后，就去了远方，...

里尔克“布里格手记”(Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge)的第一个汉语全译本。方瑜于《译序》中说：“执笔翻译《马尔泰手记》，对

我而言，实在有点不自量力。起初也没有想到终于能够将它全部译出来，如果没有外子的帮忙，这本书决不能有完成的一天，他根据四本不...

向死而生:一位纯粹诗人的心灵经验 ——读里尔克《马尔特手记》
瓦尔特·本雅明在分析波德莱尔笔下的十九世纪末的巴黎时写道：“巴黎的质地是脆弱的，它被脆弱的象征包围着——有生命的东西和历史形象。他们共同的特征是对逝者的悲哀和对来者的无望。”如波德莱尔在诗...

读完第三遍《马尔特手记》，我得了胆囊炎。两者没有逻辑上的必然联系，至多是精神愉悦与肉体痛苦的偶然冲撞，读书人难免的不幸。
一个胆囊炎患者的行走是件要命的事情。右腿动一下，肚子里就牵扯出一条线状的痛，线的一头攀住肋骨，另一头凌厉地坠向地面，天经地义...

作为里尔克唯一一部长篇小说，不同于其诗歌早期的抒情风格，而是主要以客观、智性的眼光审视生命，最擅长以一个小物件入手，精细的书写物件的边边角角，然后带入相关的历史、人物与亲朋，从而展现出细小又宏大看似对立实则融合的风格。
主人公马尔特·劳瑞茨·布里格是丹麦破落...

这本书的71段文字揭示，人类的生活就是破碎的，断裂的，
由我们的思绪来打破。诗人的生涯也是如此。第165页，“我们移走了最宝贵的东西，时间在琐事中流走，我们已习惯于蝇营狗苟。”
翻译的比较踏实，但是那种读原文才能读到的恐惧和神经质，像鲁迅狂人日记般不可终日
的感觉，...

大概浏览了其注释，细读了第一节 比较参考了 艾洛，Dasha的译文
<https://www.douban.com/note/203369555/>
<https://www.douban.com/note/203425346/> 对照Engel的评注本作为底本
<https://book.douban.com/subject/2143231/>
我也不太清楚是出版社选题找的译者（现在多数情况如...

但凡我钟爱的男作家，都有着一颗柔软的最懂女人的心。可能是我比较狭隘，但当君看完这段话之后，便知引得多少英雌竞折腰：“命运总是喜欢发明一些模式和规划。命运的困难在于它自身的复杂多变。而生活的艰难却是由于生活本身的简单。构成生活的事物寥寥无几，但它们的宏...

我一直觉得翻译诗歌是费力不讨好的活计，现在来看这小说（或者手记）的汉译更是如此。不懂德语，也不可能看原著或者英译。那么，我不推荐这本从英译再转译的书。80页以后或许有精彩之处，但我木有能力继续下去。毫无共鸣或者美感。我不大认同这是小说，这更像一本素材手册...

游吟诗人是欧洲一个古老的职业，其浪漫神秘的形象频繁地见诸欧洲的文艺作品中，最著名的莫过于威尔第的歌剧《游吟诗人》。曾几何时，这一特殊的人群游走于列国之间，演唱自己创作的诗歌和歌曲，表演民间史诗，在他们赞美着爱情，讽谕世象百态，让人们亦悲亦喜的同时，其实也是...

里尔克，一位真正的“纯粹的诗人”，在本书中向我们展示了他在孤独，隐痛，生命与哲思中的穿行。当然，还有往昔。
《马尔特手记》与其说是一部长篇小说，不如说是一部散文集——诗性的文字，极其敏锐的触觉（敏锐得令人恐惧，一种病态的细致把读者拽进了里尔克的感觉之旅中，欲...

偷懒，就把部分的部分打下来吧 冯：
我认为，现在因为我学习观看，我必须起始做一些工作。我二十八岁了，等于什么也没有做过。我们数一数：我写过一篇卡尔巴西奥研究，可是很坏；一部叫做《夫妇》的戏剧，用模棱两可的方法证明一些虚伪的事；还写过诗。啊，说到诗：是不会有什...

作者是奥匈帝国晚期最重要的诗人之一，也是最有影响的德语诗人之一，要是没有这样一批人，又有谁会记住布头帝国呢！
此书是作者惟一部长篇笔记体文学作品。既然是诗人，那么此书带有诗的感觉就非常正常了。虽然是笔记体小说，但更准确的应该是散文诗集，作者以自己的生活为基...

大概是有流浪情节吧，凡是跟“在路上”有关的文字总是能最先吸引我的视线，我想，这也是这类书籍之所以成为书店里畅销书的原因——想必像我这类傻呵呵地用想象在文字中神游的读者不在少数。

《马尔特手记》一个流浪诗人的流浪小说，严格意义上说既不属于小说也不属于游记，更...

那踏着巴黎薄雾中荒唐的景色，那满是针头的房间，那满脸冷笑陌生人，那个佝偻病态的文明人，那一句“我人生的每一条航向都标记在了错误的地方”，都像是一道道疤痕让这本书显得瘦骨嶙峋、饱经沧桑。不管别人是怎么解读最后的离家者的故事，我一直觉得那是为了自由痛苦的挣扎...

断断续续的看完了这本书。
看的时候，其实关注的根本不是情节，而是，里尔克又有了哪些断片的思考。总觉得，要他勾画故事情节，有些勉为其难，真正的，他只是想借故事的外壳，说想说的感觉，哪怕只是只言片语。但往往有了情节，这些感觉的碎片就有了依托。所以还是喜欢散文，还...

[马尔特手记 下载链接1](#)